

# Anleitung für die Nutzung des Service DataHealth®

Original: "GUIDA\_utilizzo\_DataHealth.pdf", übersetzt durch mondogranfondo.de im April 2018.  
"Zertifikat" steht in dieser Anleitung sowohl für einen medizinischen Tauglichkeitsnachweis (durch italienischen Sportler zu erbringen), als auch für ein weniger umfangreiches ärztliches Attest (für ausländischen Sportler erforderlich).

## Registrierung für den Service

Die Registrierung ist nur durch eine volljährige Person möglich, sowohl für das Hochladen ihrer eigenen Unterlagen, als auch für das Hochladen von Unterlagen für eine minderjährige Person durch den Erziehungsberechtigten.

- Auf der Startseite <https://www.datahealth.it> wählen Sie die Option "Registrati" = "Registrieren" aus. [In den Browser-Einstellungen muss "Cookies: ja" aktiviert sein]



- Füllen Sie die erforderlichen Felder korrekt aus

**Dati utente**

**ATTENZIONE** è importante verificare con attenzione la correttezza dei dati inseriti: in particolare la mail il cognome e nome e la data di nascita; la correttezza della mail consentirà di ricevere la mail per l'abilitazione del suo account; la correttezza del cognome, nome e data di nascita consentirà la coincidenza dei suoi dati con i dati da lei inseriti per la iscrizione a gare o eventi sportivi

Email *	Conferma Email *	Password *	Conferma Password *
Mail-Adresse	Mail-Adresse (Bestätigung)	Password	Password (Bestätigung)

**Dati personali**

Cognome *	Nome *	Luogo di nascita *	Data di nascita *
Nachname	Vorname	Geburtsort	Geburtsdatum
Sesso * <b>Geschlecht</b>	Nazionalità *	Codice Fiscale *	
<input type="radio"/> Uomo <input type="radio"/> Donna männl. weibl.	Germany	(wird automatisch gefüllt)	

**Residenza**

Nazione *
Germany

- Bestätigen Sie, dass Sie die Dokumente zu den Datenschutz- und Servicebedingungen gelesen und akzeptiert haben.

Dichiaro di aver presa conoscenza dei documenti di informativa relativi alla PRIVACY ed alle CONDIZIONI DI SERVIZIO e

- Esprimo consenso al trattamento dei dati relativi alla mia persona o a persona per la quale posso operare in virtù della potestà genitoriale per la fornitura dei servizi connessi alle funzioni del gestionale DataHealth®
- Esprimo consenso al trattamento dei dati relativi alla mia persona o a persona per la quale posso operare in virtù della potestà genitoriale per la fornitura dei servizi connessi alle funzioni del gestionale DataHealth®, nonché per finalità informative, commerciali e per ricerche di mercato.

- Bestätigen Sie Ihre Registrierung.



- Es wird eine Nachricht an die E-Mail-Adresse gesendet, die Sie bei der Registrierung angegeben haben, um die Aktivierung des Nutzers zu bestätigen.



Registrazione avvenuta correttamente, controllare la casella email per attivare la registrazione

- Fahren Sie fort mit der Bestätigung der Aktivierung des Nutzers.  
**Nach Klicken auf den Link in der E-Mail erfolgt automatischer Login:**



Profilo utente registrato correttamente

### Eingabe der Daten von Minderjährigen durch den Erziehungsberechtigten

- Melden Sie sich auf der Startseite über Login an (durch Eingabe von persönlicher E-Mail und Passwort).
- Auf der folgenden Seite ('Lista delle Persone' = 'Personenliste') wählen Sie die Option '+Aggiungi minorenne' = "Minderjährigen hinzufügen"
- Füllen Sie die Pflichtfelder korrekt aus (bitte geben Sie die Daten des Minderjährigen ein).
- Bestätigen Sie, dass Sie der Erziehungsberechtigte des Minderjährigen sind.
- Bestätigen Sie die Eingabe des Minderjährigen.

### Hochladen von Tauglichkeits-Dokumenten (eigene Dokumente oder Dokumente von Personen, für die Sie Erziehungsberechtigter sind)

- Melden Sie sich von der Startseite über Login an (durch Eingabe Ihrer persönlichen E-Mail-Adresse und Ihres Passwortes).
- Klicken Sie auf der nächsten Seite ("lista persone" = "Personenliste") auf den Pfeil in der Zeile mit der Person, für die Sie die Tauglichkeits-Dokumente hochladen möchten.

#### Elenco delle persone

+ Aggiungi minorenne

Cognome	Nome	Codice unico	Data di nascita	
Nachname	Vorname	persönlicher Code	Geburtsdatum	→

**Hinweis: Der auf dieser Seite angezeigte persönliche Code wird ggf. bei einer Anmeldung für eine Veranstaltung abgefragt, wenn diese nach Registrierung bei DataHealth erfolgt.**

- Überprüfen Sie auf der anschließend geöffneten Detailseite die Richtigkeit der eingegebenen Daten zur Person (und ändern Sie diese, falls erforderlich).

→ Vai alla modifica

- Wählen Sie die Option "+Nuovo certificato" = "+Neues Zertifikat"

+ Aggiung nuovo certificato

- Wählen Sie auf der anschließend geöffneten Seite den Zertifikats-Typ aus, den Sie hochladen möchten. (1)

Informazioni per gli stranieri ? Modello pdf per atleti non italiani (tutti gli sport) Modello pdf per atleti non italiani (solo gare di atletica FIDAL)

Tipo di certificato \* (1)  
 Certificato per soggetti di residenza NON Italiana

Informazioni sul certificato

Sport\* (2)  
 S.003 - Ciclismo

Cognome e nome del medico che ha rilasciato il certificato\*  
 Arzt: Nachname, Vorname

Data di rilascio \*  
 Ausstell-Datum Attest

Data di scadenza \*  
 Ablauf-Datum Attest (max. 1 Jahr gültig)

Caricare il file del certificato (.jpg, .jpeg, .png, .pdf) (3)  
 Durchsuchen... Keine Da

\* Campo obbligatorio (4)  
 Confermo che il file che procedo a caricare è la copia per immagine su supporto informatico di certificato prodotto e ottenuto nel rispetto delle normative del paese di mia residenza; sono consapevole che ogni volontaria contraffazione del documento originale del quale procedo a caricare copia o modifica dell'immagine dello stesso prodotto su supporto informatico costituisce atto illecito per il quale mi assumo ogni responsabilità giuridica

← Indietro (5) Conferma e procedi col caricamento

- Geben Sie die erforderlichen Daten ein (je nach gewähltem Zertifikats-Typ können einige Felder optional sein). (2)
- Wählen Sie die Datei, die hochgeladen werden soll (diese Datei ist die Fotokopie des hochzuladenden Zertifikats; der Benutzer muss daher eine Kopie des Dokuments in digitaler Form, durch Scannen oder Fotografieren erstellt haben). (3)
- Bestätigen Sie die Echtheit des hochgeladenen Tauglichkeits-Dokuments. (4)
- Fahren Sie fort mit der Bestätigung der Daten und Bestätigung des Datei-Uploads. (5)
- Schließen Sie den Vorgang ab, indem Sie die Option "Vai al pagamento" = "Weiter mit Zahlung" wählen.



**Vor der Bezahlung werden die Daten des Zertifikats nochmals angezeigt – diese sorgfältig prüfen! Denn für Änderungen nach der Verifizierung des Zertifikats muss erneut bezahlt werden.**

**Hinweis: Bei DataHealth ist direkte Bezahlung nur per Kreditkarte oder Paypal möglich. Alternative ist ein Code, den man bei Anmeldung für eine Veranstaltung erhalten hat.**

PAGAMENTO TRAMITE PAYPAL O CARTA DI CREDITO

**Importo: 2,80**

Vai al Pagamento

PAGAMENTO TRAMITE CODICE ENDU

**Codice (Es. Z42N-607H-X81S)**  
 Inserisci codice ENDU

Paga con codice

PAGAMENTO TRAMITE CODICE PARTNER

Inserisci il codice ricevuto dall'Organizzatore partner

Paga con codice ENDU

## Verwalten der Seite "Lista delle persone" = "Personenliste"

### Elenco delle persone

[+ Aggiungi minorenni](#)

Cognome	Nome	Codice unico	Data di nascita
Nachname	Vorname	persönlicher Code	Geburtsdatum



Über die **nach Klick auf den Pfeil geöffnete** Seite kann der Nutzer jederzeit:

- Die Aufzeichnungen der eingetragenen Personen einsehen (und gegebenenfalls ändern),
- Die hochgeladenen Dokumente zu jeder eingetragenen Person anzeigen,
- Den Status des hochgeladenen Zertifikats überprüfen (validiert / in der Validierungsphase / zu bezahlen)

Stato	Nota
Da pagare	-



(1) (2) (3)

- Weiter zum Abschluss des Bezahlvorgangs (falls noch nicht geschehen). (1)
- Weiter zur Änderung eines hochgeladenen Zertifikats (nur bei noch nicht validierten Zertifikaten möglich) - diese Aktion betrifft sowohl die vom Benutzer ausgefüllten Felder als auch die hochgeladene Datei. (2)
- Weiter zur Löschung eines hochgeladenen Zertifikats (nur bei Zertifikaten, für die der Bezahlvorgang noch nicht abgeschlossen ist). (3)
- Weiter zum Ausdrucken eines mit dem Wasserzeichen DataHealth® versehenen Zertifikats (nur bei gültigen Zertifikaten möglich)

### Benachrichtigungen zu Tauglichkeits-Dokumenten, die zur Validierung hochgeladen wurden.

Der Benutzer kann vom DataHealth®-Sekretariat Benachrichtigungen erhalten, zu Daten oder hochgeladenen Dokumenten, die einer Klärung oder Korrektur bedürfen, um den Validierungsprozess abzuschließen (wie z.B. Inkonsistenzen zwischen den gemeldeten Daten, Lesbarkeit der hochgeladenen Datei usw.).

### Benachrichtigungen über den Ablauf eines hochgeladenen Zertifikats.

Der Nutzer erhält vom DataHealth®-Sekretariat eine Benachrichtigung über den bevorstehenden Ablauf eines hochgeladenen Zertifikats, die 30 Tage vor dem Ablaufdatum an die E-Mail-Adresse des Nutzers zugestellt wird.

## Anhang (folgende Seite): Original-Vorlage von DataHealth für Attest

Hinweis: Die Attest-Vorlage und die Bildschirmkopien von DataHealth wurden in dieser Anleitung verwendet, um deutschsprachigen Nutzern den Zugang zum Service DataHealth® zu erleichtern. Die Rechte liegen, wie für den Namen DataHealth und das zugehörige Logo, bei der Firma DataHealth®.

## HEALTH CERTIFICATE FOR COMPETITIVE SPORT ACTIVITY

Mr/Mrs/Ms (name, surname) .....

Born (city,country) .....

Date of Birth (dd/mm/yyyy) .....

The subject, according to the clinical investigations carried out, does not present any contraindication related to competitive ..... (specify which sports) sport activity.

This certificate is valid one year as from today.

Place.....

Date.....

Physician's signature (**mandatory**): .....

Physician's stamp (**mandatory**)